

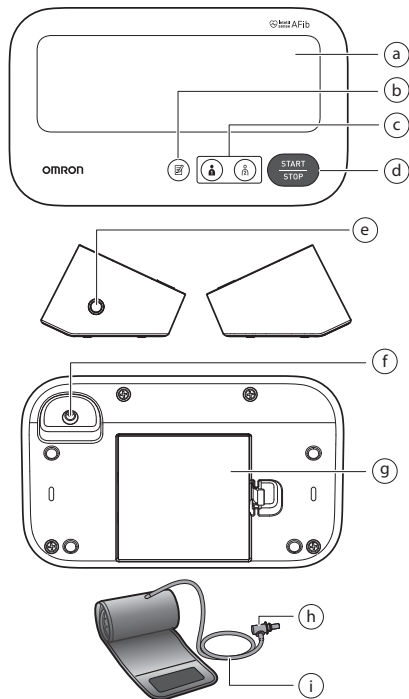
M3 Comfort AFib (HEM-7196-FLE)

Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno

Návod na použitie 1: Bezpečnostné a iné informácie

Pred použitím si prečítajte návod na použitie 1 a 2.

Opis zariadenia



a	Displej
b	Tlačidlo pamäte [Pamät]
c	Tlačidlá [ID používateľa 1]/[ID používateľa 2]
d	Tlačidlo [START/STOP]
e	Vstup pre vzduchovú hadičku
f	Konektor pre sieťový adaptér (pre voliteľný doplnkový sieťový adaptér)
g	Priestor na batérie
h	Vzduchová zástrčka
i	Vzduchová hadička

1 Úvod

Ďakujeme, že ste si kúpili automatický merač krvného tlaku na rameno OMRON. Tento zápisný merač krvného tlaku využíva oscilometrickú metódu merania tlaku krvi. Znamená to, že tento merač zaznamenáva pohyb krvi v brachiálnej tepne a prevádza pohyby na digitálny výsledok.

1.1 Bezpečnostné pokyny

Tento návod na použitie poskytuje dôležité informácie o automatickom merači krvného tlaku na rameno OMRON. Aby ste zaistili bezpečné a správne používanie tohto merača, **PREČÍTAJTE si všetky pokyny a POROZUMEJTE im. Ak nerozumiете týmto pokynom alebo máte akékoľvek otázky, obráťte sa na predajcu alebo distribútora produktov OMRON pred tým, ako sa pokúsíte tento merač použiť. Podrobnejšie informácie o svojom krvnom tlaku získate od svojho lekára.**

1.2 Určenie

Určený účel

Toto zariadenie je digitálny merač, ktorý je určený na meranie krvného tlaku a pulzovej frekvencie u dospelých pacientov. Zariadenie dokáže rozpoznať nepravidelný pulz, ktorý môže signalizovať fibriláciu predsieni (AFib). Upozorňujeme, že toto zariadenie neslúži na diagnózu fibrilácie predsieni (AFib).

*** Poznámka:** Diagnózu fibrilácie predsieni môže potvrdiť iba lekár pomocou elektrokardiogramu (EKG). Ak sa zobrazí symbol fibrilácie predsieni, poradte sa so svojim lekárom.

Určení pacienti

Dospelí pacienti

Určení používateľa

Dospelí pacienti (môže zahŕňať samotných pacientov), ktorí rozumejú tomuto návodu na použitie.

Klinický prínos

Krvný tlak pacienta je možné merať neinvazívne a jednoducho. Možnosť predsieňovej fibrilácie sa zisťuje z pulzovej vlny, ktorá sa získava prostredníctvom merania krvného tlaku a oznamuje používateľovi.

Spôsob použitia

Tento merač je určený na viacnásobné použitie u viacerých pacientov.

Obmedzenie

Obvod ramena pacienta musí byť v rozsahu 22 – 42 cm.

Indikácia

Túto pomôcku používajú zdravé osoby, pacienti so zvýšeným krvným tlakom a pacienti dbajúci o svoje zdravie najmä v bežnom domácom prostredí a je možné ju použiť v zdravotníckom zariadení pod dozorom zdravotníckych pracovníkov za nasledujúcim účelom.

- meranie krvného tlaku a pulzu
- hodnotenie možnosti fibrilácie predsieni

1.3 Príjem a kontrola

Vyberte merač a ďalšie súčasti z balenia a skontrolujte, či nie sú poškodené. Ak sú merač alebo niektorá súčasť poškodená, **NEPOUŽÍVAJTE** ich a obráťte sa na predajcu alebo distribútora produktov OMRON.

2 Dôležité bezpečnostné informácie

Pre použitím tohto merača si prečítajte Dôležité bezpečnostné informácie v tomto návode na použitie. V záujme vlastnej bezpečnosti presne dodržiavajte nasledujúci návod na použitie.

Návod si odložte pre prípad potreby v budúcnosti. **Podrobnejšie informácie o svojom krvnom tlaku získate od svojho lekára.**

2.1 Kontraindikácie

- Merač **NEPOUŽÍVAJTE** na meranie na zranenom alebo liečenom ramene.
- Manžetu na rameno **NENASADZUJTE** na rameno, keď máte zavedenú infúziu a ani počas transfúzie krvi.
- Tento merač **NEPOUŽÍVAJTE** na meranie tlaku dojčiat, batoliat, detí alebo osôb, ktoré sa nedokážu vyjadriť.

2.2 Vedľajšie účinky

- Meranie vykonávané častejšie, ako je potrebné, môže viesť k tvorbe modrín kvôli interferencii s prietokom krvi.
- Nafúknutie na vyšší tlak než je potrebné môže viesť ku vzniku podliatin ramena na mieste použitia manžety. **POZNÁMKA:** Ďalšie informácie nájdete v časti „Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg“ na konci návodu na použitie 2.
- Ak sa prejaví podráždenie kože alebo nepohodlie, prestaňte merač používať a obráťte sa na svojho lekára.

2.3 Výstraha

! Indikuje potenciálne rizikové situácie, ktoré by mohli mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

- **NEUPRAVUJTE** liečbu (vrátane zmeny v užívaní akéhokoľvek lieku či liečby) na základe výsledkov merania z tohto merača krvného tlaku. Užívajte lieky podľa predpisu svojho lekára. IBA lekár má kvalifikáciu na diagnostiku a liečbu vysokého krvného tlaku a stavov súvisiacich so srdcom.
- **NIKDY** si na základe výsledkov merania sami nestanovujte diagnózu ani sa neliečte. **VŽDY** sa poradte s lekárom.
- Funkcia skríningu možnej fibrilácie predsieni hodnotí IBA možnosť fibrilácie predsieni. Funkcia **NEZISTÍ** iné potenciálne život ohrozujúce arytmie alebo ochorenia, napríklad možnosť iných srdcových arytmií alebo infarktu.

- Ak pociťujete príznaky alebo máte obavy, obráťte sa na svojho lekára.
- NEODKLADAJTE/NEPRESTÁVAJTE chodiť na pravidelné kontroly alebo návštevy lekára na základe výsledkov pochádzajúcich z tohto merača.
- Funkcia skríningu na možnú fibriláciu predsení nie je určená pre používateľov, ktorým už bola fibrilácia predsení diagnostikovaná.
- Tento merač nemusí zistiť možnosť fibrilácie predsení u osôb s kardiostimulátorom alebo defibrilátorom. Osoby s kardiostimulátorom alebo defibrilátorom by preto nemali používať tento monitor na zisťovanie možnosti fibrilácie predsení.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v oblastiach, kde sa nachádza vysokofrekvenčné (VF) chirurgické zariadenie, zariadenie na zobrazovanie magnetickou rezonanciou (MR) či skenery počítačovej tomografie (CT). Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti monitora a/alebo nesprávne meranie.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v prostredí bohatom na kyslík ani blízko horľavých plynov.
- Obráťte sa na lekára pred použitím zariadenia v prípade, že sa u vás vyskytnú bežná arytmia, napríklad predčasné predsieniové alebo komorové sťahy či predsieniová fibrilácia, arteriálna skleróza, nedostatočná perfúzia, cukrovka, gravidita, preeklampsia alebo ochorenia obličiek. UPOZORNŮJEME, že ktorýkoľvek z týchto stavov, pohyb, trasenie alebo chvenie sa u pacienta môže ovplyvniť výsledok merania.
- V snahe predísť úškrtu držte vzduchovú hadičku a kábel sieťového adaptéra mimo dosahu dočiat, batoliat a detí.
- Tento výrobok obsahuje drobné súčasti, ktoré môžu spôsobiť udusenie dočiat, batoliat alebo dieťaťa pri prehltnutí.

Sieťový adaptér (voliteľné príslušenstvo)

Manipulácia a používanie

- Ak je merač alebo kábel sieťového adaptéra poškodený, sieťový adaptér NEPOUŽÍVAJTE. Ak je merač alebo kábel poškodený, okamžite vypnite napájanie a odpojte sieťový adaptér.
- Šnúru sieťového adaptéra zapojte do zásuvky s určeným napätím. NEPOUŽÍVAJTE v zásuvke s rozdvojkou rozvodkou.
- Sieťový adaptér NIKDY nezapájajte a neodpájajte od zásuvky sieťového napájania mokrými rukami.
- Sieťový adaptér NEROZBERAJTE ani sa ho nepokúšajte opraviť.

Manipulácia a používanie batérií

- Batérie udržujte mimo dosah dočiat, batoliat a detí.

2.4 Bezpečnostné opatrenie



Indikuje potenciálne rizikové situácie, ktoré (ak sa im nevyhnete) by mohli mať za následok menšie alebo stredne závažné zranenie používateľa alebo pacienta, prípadne by mohli spôsobiť poškodenie zariadenia alebo majetku.

- Pred použitím merača na ramene s intravaskulárnym prístupom alebo liečbou či artério-venóznym (A-V) shuntom sa poraďte s lekárom z dôvodu možnej dočasnej interferencie s prietokom krvi, čo by mohlo viesť k zraneniu.
- V prípade mastektómie alebo odstránenia lymfatických uzlín sa poraďte o použití merača so svojím lekárom.
- Ak máte závažné problémy s prietokom krvi alebo poruchy krvi, pred použitím tohto merača sa poraďte so svojím lekárom, keďže nafukovanie manžety môže spôsobiť tvorbu modrín.
- Nafukujte LEN vtedy, ak je manžeta nasadená na ramene.
- Ak sa z manžety nezačne pri meraní vypúšťať vzduch, zložte ju z ramena.
- Tento merač NEPOUŽÍVAJTE na žiadne iné účely než na meranie tlaku krvi a/alebo detekciu možnej fibrilácie predsení.
- Počas merania sa uistite, že sa do vzdialenosti 30 cm od tohto merača nenachádza žiadne mobilné zariadenie ani žiadne ďalšie elektrické zariadenie vytvárajúce elektromagnetické pole. Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti monitora a/alebo nesprávne meranie.
- Merač a iné súčasti NEROZBERAJTE a nepokúšajte sa ich opraviť. Hrozí riziko nesprávneho odpodu.
- NEPOUŽÍVAJTE na miestach, kde je vlhkosť alebo riziko pošpiechania merača vodou. Môže to poškodiť merač.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v pohyblivom vozidle, napríklad v aute alebo lietadle.
- Dbajte na to, aby merač NESPADOL, ani ho NEVYSTAVUJTE silným otrasom alebo vibráciám.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE na miestach s vysokou či nízkou vlhkosťou alebo vysokými či nízkymi teplotami. Prečítajte si časť 6.
- Počas merania sledujte rameno, aby ste zaistili, že merač nespôsobuje dlhotrvajúce zamedzenie obehu krvi.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE súčasne s inými zdravotníckymi elektronickými zariadeniami. Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti zariadení a/alebo nesprávne meranie.
- Aspoň 30 minút pred meraním sa nekúpte, nepite alkoholické a kofeínové nápoje, nejedzte, nefajčite a fyzicky sa nenamáhajte.
- Pred meraním si aspoň 5 minút odpočinite.
- Pri meraní odstráňte z ramena priliehavé alebo hrubé oblečenie.
- Počas merania sa nehýbte a NEROZPRÁVAJTE.
- Manžetu používajte LEN u osôb, ktoré majú obvod ramena v rámci uvedeného rozsahu manžety.

- Pred meraním sa uistite, že je merač prispôsobený izbovej teplote. Meranie po extrémnej zmene teploty môže viesť k nesprávnemu výsledku merania. Odporúč sa počkať približne 2 hodiny, aby sa merač zahrial alebo ochladil, keď sa používa v prostredí v rámci teploty špecifikovanej ako prevádzkové podmienky po tom, ako sa uchovával pri maximálnej či minimálnej skladovacej teplote. Ďalšie informácie o prevádzkovej a skladovacej/prepravnej teplote uvádza časť 6.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE po uplynutí životnosti. Prečítajte si časť 6.
- Manžetu ani vzduchovú hadičku nadmerne NEOHÝBAJTE.
- Pri meraní NEPREHÝBAJTE ani NEOHÝBAJTE vzduchovú hadičku. Mohlo by to viesť k zraneniu z dôvodu prerušenia krvného obehu.
- Ak chcete odpojiť vzduchovú zástrčku, neťahajte za hadičku, ale za koncovku pripojenú k meraču.
- Používajte IBA sieťový adaptér, manžetu na rameno, batérie a príslušenstvo určené pre tento merač. Používanie nepodporovaných sieťových adaptérov, manžiet na rameno a batérií môže spôsobiť poškodenie merača a/alebo môže byť preň nebezpečné.
- Používajte LEN manžetu na rameno schválenú pre tento merač. Používanie iných manžiet na rameno môže pri meraní poskytovať nesprávne výsledky.
- Pri likvidácii merača, príslušenstva a voliteľných doplnkov sa riadte pokynmi uvedenými v časti 7 v časti „Správny spôsob likvidácie tohto produktu“.

Sieťový adaptér (voliteľné príslušenstvo)

Manipulácia a používanie

- Pevne zastrčte sieťový adaptér do zásuvky.
- Pri odpájaní sieťového adaptéra zo zásuvky ťahajte opatrne za sieťový adaptér. NEŤAHAJTE za kábel sieťového adaptéra.
- Pri manipulácii s káblom sieťového adaptéra: NEPOŠKODTE ho. /NELÁMTE ho. /NEZASAHAJTE do neho. /NEPRIVRZNITE ho. /Nasilu ho NEOHÝBAJTE ani NEŤAHAJTE. /NESKRÚCAJTE ho. /NEPOUŽÍVAJTE ho, ak je zamotaný v kľbku. /NEDÁVAJTE ho pod ťažké predmety.
- Zo sieťového adaptéra utrite prach.
- Keď sa sieťový adaptér nepoužíva, odpojte ho.
- Pred utieraním merača odpojte sieťový adaptér.

Manipulácia a používanie batérií

- Batérie NEVKLADAJTE do zariadenia s nesprávnou orientáciou polarizácie.
- V tomto merači využívajte LEN 4 alkalické batérie typu „AA“. NEPOUŽÍVAJTE iné typy batérií. NEPOUŽÍVAJTE súčasne nové a staré batérie. NEPOUŽÍVAJTE súčasne rôzne značky batérií.
- Keď sa merač nebude dlhší čas používať, vyberte batérie.
- Ak by sa Vám elektrolyt z batérií dostal do očí, ihneď si vypláchnite oči veľkým množstvom čistej vody. Ihneď sa poraďte s lekárom.
- Ak by sa Vám elektrolyt z batérií dostal na pokožku, ihneď si zasiahnuté miesto umyte veľkým množstvom čistej vlažnej vody. Ak podráždenie, poranenie alebo bolesť pretrváva, obráťte sa na svojho lekára.
- NEPOUŽÍVAJTE batérie po dátume expirácie.
- Pravidelne kontrolujte batérie, aby ste si overili, že sú v dobrom prevádzkovom stave.

2.5 Všeobecné oznámenia

- Ak chcete zastaviť meranie, stlačte v jeho priebehu tlačidlo [START/STOP].
- Pri meraní na pravom ramene by vzduchová hadička mala byť na vnútornej strane lakťa. Dbajte na to, aby ste ruku nemali položenú na vzduchovej hadičke.



- Krvný tlak sa na jednotlivých ramenách môže líšiť. Výsledkom môžu byť rôzne namerané hodnoty. Vždy vykonávajte merania na tom istom ramene. Ak sa namerané údaje na oboch rukách zásadne líšia, požiadajte svojho lekára o informáciu, na ktorej ruke si máte merať krvný tlak.
- Pri používaní voliteľného sieťového adaptéra neumiestňujte merač na miesto, kde je náročné sieťový adaptér pripojiť a odpojiť.
- Odporúčame uchovávať v monitore batérie neustále, aj keď sa rozhodnete používať voliteľný sieťový adaptér. Údaje sa nezmažu.

Manipulácia a používanie batérií

- Likvidácia použitých batérií má byť v súlade s miestnymi nariadeniami.
- Dodané batérie môžu mať kratšiu životnosť než nové batérie.
- Výmena batérií nevymaže predchádzajúce výsledky meraní.

3 Hlásenia chýb a riešenie problémov

Ak sa počas merania vyskytne niektorý z nižšie uvedených problémov, skontrolujte, či sa v blízkosti do 30 cm od monitora nenachádza žiadne ďalšie elektrické zariadenie. Ak problém pretrváva, pozrite si tabuľku nižšie.

Displej/problém	Možná príčina	Riešenie
 sa zobrazí alebo sa manžeta na rameno nenafúkne.	Tlačidlo [START/STOP] bolo stlačené, keď manžeta na rameno nebola nasadená.	Vypnite merač opätovným stlačením tlačidla [START/STOP].
	Vzduchová zástrčka nie je úplne zasunutá do merača.	Vzduchovú zástrčku dôkladne zasunite.
	Manžeta na rameno nie je správne nasadená.	Nasadte manžetu na rameno správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 4 v návode na použitie 2.
	Z manžety uniká vzduch.	Manžetu vymeňte za novú. Pozrite si časť 10 v návode na použitie 2.
 sa zobrazí alebo meranie nemožno dokončiť po nafúknutí manžety.	Hýbanie alebo rozprávanie počas merania spôsobuje, že manžeta na rameno sa dostatočne nenafúkne.	Počas merania sa nehýbte a nerozprávajte. Ak sa opakovane zobrazuje „E2“, manžetu nafúknite manuálne na systolický tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než ste namerali pri predchádzajúcom meraní. Pozrite si koniec v návode na použitie 2.
	Systolický tlak je vyšší ako 210 mmHg a meranie nemožno vykonať.	
 sa zobrazí	Manžeta na rameno je nafúknutá na tlak vyšší, než je maximálne povolené.	Pri meraní sa nedotýkajte manžety na rameno ani neohýbajte vzduchovú hadičku. Pri manuálnom nafukovaní manžety si pozrite koniec návodu na použitie 2.
 sa zobrazí	Hýbanie alebo rozprávanie počas merania vedie k tvorbe vibrácií, ktoré narúšajú meranie.	Počas merania sa nehýbte a nerozprávajte.
 sa zobrazí	Pulzová frekvencia nie je detegovaná správne.	Nasadte manžetu na rameno správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 4 v návode na použitie 2. Počas merania sa nehýbte a sedte správne.
 sa zobrazí	Merač má poruchu.	Znova stlačte tlačidlo [START/STOP]. Ak sa „Er“ (Chyba) stále zobrazuje, obráťte sa na predajňu, alebo distribútora produktov OMRON.
 sa zobrazí		Nasadte manžetu na rameno správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 4 v návode na použitie 2. Počas merania sa nehýbte a sedte správne.
 /  sa zobrazí	Pulzová frekvencia nie je detegovaná správne.	Ak sa naďalej zobrazuje symbol nepravidelného srdcového rytmu „  “, odporúča sa poradiť sa so svojim lekárom.
 neblíka počas merania		

Displej/problém	Možná příčina	Riešenie
 bliká	Batérie sú takmer vybité.	Odporúčame vymeniť všetky štyri batérie za nové. Pozrite si časť 3 v návode na použitie 2.
 A  sa zobrazujú alebo sa monitor počas merania neočakávané vypne.	Batérie sú vybité.	Okamžite vymeňte všetky štyri batérie za nové. Pozrite si časť 3 v návode na použitie 2.
Na displeji merača sa nič nezobrazuje.	Polarita batérií nie je správne otočená.	Skontrolujte, či sú batérie nainštalované správne. Pozrite si časť 3 v návode na použitie 2.
Výsledky merania sa javia byť príliš vysoké alebo príliš nízke.	Krvný tlak sa konštantne líši. Váš krvný tlak môže ovplyvňovať mnoho faktorov vrátane stresu, dennej doby a/alebo spôsobu aplikácie manžety na rameno. Pozrite si časť 2, 4 a 5 v návode na použitie 2.	
Objaví sa akýkoľvek iný problém.	Stlačením tlačidla [START/STOP] vypnite merač, potom ho stlačte znova, aby sa spustilo meranie. Ak problém pretrváva, vyberte všetky batérie a počkajte 30 sekúnd. Potom znova vložte batérie. Ak problém pretrváva, obráťte sa na predajňu, alebo distribútora spoločnosti OMRON.	

4 Obmedzená záruka

Ďakujeme, že ste si kúpili výrobok spoločnosti OMRON. Je vyrobený s veľkou pozornosťou a z vysoko kvalitných materiálov. Je navrhnutý tak, aby zabezpečil vysokú úroveň pohodlia za predpokladu, že ho budete riadne používať a udržiavať podľa opisu v návode na použitie.

Spoločnosť OMRON poskytuje na tento výrobok 5-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. Spoločnosť OMRON zaručuje jeho náležité zhotovenie, spracovanie a materiály. Počas tejto záručnej doby spoločnosť OMRON opraví, alebo vymení chybný výrobok, alebo chybné diely bez poplatku za prácu alebo diely.

Záruka sa nevzťahuje na nasledujúce body:

- A. Dopravné náklady a riziká pri doprave.
- B. Náklady na opravy alebo poruchy vzniknuté v dôsledku opráv vykonaných neoprávnenými osobami.
- C. Pravidelné kontroly a údržba.
- D. Porucha alebo opotrebovanie voliteľných súčastí alebo iného príslušenstva okrem samotného hlavného zariadenia, pokiaľ to nie je výslovné zarúčenie vyššie.
- E. Náklady vzniknuté v dôsledku neoprávnenej reklamácie (tieto budú spoplatnené).
- F. Škody akéhokoľvek druhu vrátane osobných škôd spôsobených omylom alebo nesprávnym používaním.
- G. Záruka nezahŕňa kalibračnú službu.
- H. Voliteľné súčasti majú záruku jeden (1) rok od dátumu zakúpenia. Medzi voliteľné súčasti patria okrem iného tieto položky: manžeta a hadička manžety.

Ak budete požadovať záručný servis, obráťte sa na obchodníka, od ktorého ste výrobok kúpili, alebo na autorizovaného distribútora spoločnosti OMRON.

Adresu nájdete na obale výrobku/v dokumentácii, alebo si ju vyžiadajte od špecializovaného predajcu. Ak nemôžete nájsť zákaznícke služby spoločnosti OMRON, navštívte našu webovú stránku (www.omron-healthcare.com), kde nájdete naše kontaktné informácie.

Záručná oprava, alebo výmena nevedie k predĺženiu ani obnoveniu záručnej doby.

Záruka bude poskytnutá iba vtedy, ak vrátime kompletný výrobok spolu s originálnou faktúrou alebo pokladničným blokom, ktoré vám vystavil predávajúci.

5 Údržba

5.1 Údržba

V záujme ochrany merača pred poškodením dodržiavajte pokyny uvedené nižšie:

Zmeny alebo úpravy, ktoré nie sú schválené výrobcom, budú mať za následok stratu záruky.



Bezpečnostné opatrenie

Merač a iné súčasti NEROZOBERAJTE a nepokúšajte sa ich opraviť. Hrozí riziko nesprávneho odpočtu.

5.2 Uskladnenie

- Keď merač a ostatné súčasti nepoužívate, uchovávajte ich v obale.
- Merač a ostatné súčasti skladujte na čistom a bezpečnom mieste.
- Opatrne uložte vzduchovú hadičku do manžety. Poznámka: Vzduchovú hadičku nadmerne neohýbajte ani nezalamujte.
- Vložte merač a ďalšie súčasti do obalu na skladovanie.
- Neskladujte merač a ostatné súčasti:
 - ak sú merač a ostatné súčasti mokré,
 - na miestach vystavených extrémnym teplotám, vlhkosti, priamemu slnku, prachu alebo výparom spôsobujúcim koróziu, napríklad bieličlám,
 - na miestach vystavených vibráciám alebo otrasom.

5.3 Utieranie merača

- Nepoužívajte žiadne abrazívne ani prchavé čistiace prostriedky.
- Na utieranie merača a manžety na rameno použite mäkkú, suchú handričku alebo mäkkú handričku navlhčenú v neutrálnom čistiacom prostriedku, potom ich utrite suchou handričkou.
- Monitor, manžetu na rameno ani iné súčasti neumývajte vodou ani ich do ney neponárajte.
- Na utieranie merača, manžety na rameno a iných súčastí nepoužívajte benzin, riedidlá alebo podobné prípravky.

5.4 Kalibrácia a servis

- Tento merač krvného tlaku sa koncipuje pre dlhodobú činnosť a jeho presnosť sa dôsledne testuje.
- Vo všeobecnosti odporúčame toto zariadenie nechať odborné prezrieť a otestovať z hľadiska funkčnosti a presnosti každé dva roky. Obráťte sa na autorizovaného predajcu OMRON alebo na servisné stredisko OMRON na adrese uvedenej na obale alebo v priloženej dokumentácii.

6 Špecifikácie

Kategória výrobku	Elektronické tlakomery
Opis produktu	Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno
Model (kódové označenie)	M3 Comfort AFib (HEM-7196-FLE)
Displej	Digitálny LCD displej
Rozpätie tlaku v manžete	0 až 299 mmHg
Rozsah merania krvného tlaku	SYS: 60 až 260 mmHg DIA: 40 až 215 mmHg
Rozsah merania pulzu	40 až 180 úderov/min.
Presnosť	Tlak: ± 3 mmHg Pulz: ± 5 % nameranej hodnoty
Meracia metóda	Oscilometrická metóda merania
Prevádzkový režim	Nepretržitá prevádzka
Klasifikácia IP	Monitor: IP21 Voliteľný sieťový adaptér: IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) alebo IP22 (HHP-BFH01)
Výkon	DC 6 V, 4 W
Napájanie	4 batérie „AA“, 1,5 V alebo voliteľný sieťový adaptér (VSTUP str. prúd 100 – 240 V, 50 – 60 Hz 0,12 – 0,065 A)
Životnosť batérie	Približne 900 meraní (Pri použití nových alkalických batérií a dodávanej manžety. V závislosti od typu batérie a manžety.)
Životnosť	Merač: 5 rokov alebo čas, keď dosiahne 30 000 použití. / Manžeta: 5 rokov alebo čas, keď dosiahne 10 000 použití. / Voliteľný sieťový adaptér: 5 rokov
Prevádzkové podmienky	+10 °C až +40 °C/relatívna vlhkosť 15 až 90 % (nekondenzujúca)/ 800 až 1 060 hPa

Podmienky skladovania/ prepravy	-20 °C až +60 °C/10 až 90 % relatívna vlhkosť (nekondenzujúca)
Hmotnosť	Merač: približne 350 g (bez batérií) Manžeta na rameno: približne 163 g
Rozmery	Merač: približne 165 mm (Š) × 70 mm (V) × 98 mm (D) / Manžeta na rameno: približne 145 mm × 532 mm (vzduchová hadička: 750 mm)
Obvod manžety použiteľný s meračom	22 až 42 cm
Pamäť	Ukladá až 60 výsledkov merania na používateľa.
Obsah	Merač, manžeta na rameno (HEM-FL31), 4 batérie „AA“, návod na použitie 1 a 2, obal na skladovanie
Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom	Lekárske elektrické zariadenie s vnútorným napájaním (pri napájaní len z batérií) Lekárske elektrické zariadenie triedy II (pri používaní voliteľného sieťového adaptéra)
Príslušná kategorizácia	Typ BF (manžeta na rameno)

Poznámka

- Tieto špecifikácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.
- Tento merač je klinicky preskúšaný v súlade s požiadavkami normy EN ISO 81060-2:2014 a vyhovuje norme EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (s výnimkou tehotných a pacientiek s preklampsiou). V rámci klinickej overovacej štúdie bolo použité K5 pri 85 pacientoch na stanovenie diastolického krvného tlaku.
- Toto zariadenie bolo overené ohľadom používania u tehotných pacientiek a pacientiek s preklampsiou podľa upraveného protokolu Európskeho spoločenstva pre hypertenziu*.
- Toto zariadenie bolo overené na použitie u ľudí s cukrovkou (typu II)**.

- Klasifikácia IP uvádza stupeň ochrany poskytnutý krytom podľa normy IEC 60529. Tento merač a voliteľný sieťový adaptér sú chránené pred pevnými cudzími predmetmi s priemerom 12,5 mm alebo väčšími, ako je napríklad prst. Merač a voliteľný sieťový adaptér HHP-CM01 a HHP-AM01 sú chránené pred vertikálne padajúcimi kvapkami vody, ktoré môžu spôsobiť problémy počas bežnej prevádzky. Voliteľný sieťový adaptér HHP-BFH01 je chránený pred široko padajúcimi kvapkami vody, ktoré môžu spôsobiť problémy počas bežnej prevádzky.
- Klasifikácia operačného režimu spĺňa normu IEC 60601-1.
- * Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 s. 189 – 197
- ** Klahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 s. 11 – 20

7 Správna likvidácia produktu (odpad z elektrických a elektronických zariadení)

Toto označenie uvádzané na produkte alebo v príslušnej dokumentácii znamená, že produkt sa po dosiahnutí konca životnosti nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a zdravia ľudí pred nekontrolovanou likvidáciou odpadu je potrebné tento produkt separovať od ostatných druhov odpadu a zodpovedajúco ho recyklovať, aby sa mohlo realizovať únosné opakované využívanie zdrojových materiálov.



Individuálni používatelia tohto produktu (súkromné osoby a domácnosti) získajú informácie o mieste a spôsobe správnej recyklácie v intenciách ochrany životného prostredia od predajcu, u ktorého tento produkt kúpili, alebo na miestnom úrade.

Spoločnosti sa musia obrátiť na svojho dodávateľa a postupovať v zmysle podmienok obchodného kontraktu. Tento výrobok sa nesmie pri likvidácii miešať s iným komerčným odpadom.

8 Dôležité informácie týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (EMC)

Toto zariadenie vyhovuje norme EN 60601-1-2:2015+A1:2021 o elektromagnetickej kompatibilite (EMC).

Ďalšia dokumentácia v súlade s touto normou EMC je dostupná na webovej stránke

<https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>
 Pozrite si informácie o EMC pre toto zariadenie na webovej stránke.

9 Usmernenie a vyhlásenie výrobcu

- Tento produkt OMRON sa vyrába v rámci prísneho systému kontroly kvality japonskej spoločnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Hlavná súčasť meračov tlaku krvi OMRON – snímač tlaku – sa vyrába v Japonsku. Algoritmus fibrilácie predsienei bol vyvinutý s použitím niekoľkých databáz publikovaných webovou stránkou PhysioNet, ktoré sú k dispozícii pod licenciou ODC Attribution License.
- V prípade vážnej nehody pri používaní tohto zariadenia kontaktujte jeho výrobcu a príslušný úrad členskej krajiny, v ktorej sídlite.

Ďalšie informácie nájdete na produktovej stránke:
www.omron-healthcare.com

10 Ďalšie informácie

Čo je to krvný tlak?

Krvný tlak vyjadruje mieru pôsobenia tlaku pretekajúcej krvi voči stenám ciev. Počas cyklu srdcovej aktivity sa tlak krvi sústavne mení. Najvyšší tlak v rámci cyklu sa nazýva systolický krvný tlak; najnižší tlak sa nazýva diastolický krvný tlak. Oba údaje, systolický aj diastolický tlak, sú potrebné údaje pre lekára, aby mohol zhodnotiť stav tlaku krvi pacienta.

Čo to je arytmia?

Arytmia, nazývaná tiež ako nepravidelný rytmus srdca, je abnormálny srdcový rytmus. Je spôsobená chybami v elektrických impulzoch, ktoré riadia rýchlosť a rytmus srdca. Srdce môže vynechávať úder, biť príliš rýchlo (tachykardia), príliš pomaly (bradykardia) alebo s nepravidelným rytmom.

Zdroj: Desai DS, Hajouli S. Arrhythmias. [Aktualizované 5. júna 2023]. V: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan-.

Čo je fibrilácia predsienei?

Fibrilácia predsienei (AFib) je typ arytmie, pri ktorej je srdcový rytmus nepravidelný a často veľmi rýchly. Počas epizódy AFib horné komory srdca, tzv. predsiene, bijú chaoticky a nepravidelne. AFib môže viesť k tvorbe krvných zrazenín v srdci. Toto môže viesť k závažným zdravotným problémom, napríklad mŕtviciam, prechodným ischemickým záchvatom (TIA), zlyhaniam srdca a iným komplikáciám súvisiacim so srdcom.

Zdroj: Nesheiwat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation. [Aktualizované 26. apríla 2023].

V: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan.

Detekcia možnej fibrilácie predsieni



Technológia s ochrannou známkou spoločnosti OMRON vás upozorní na možnú fibriláciu predsieni, aj po jednom meraní.

Merač vás upozorní na možnosť fibrilácie predsieni v prípade, ak počas merania vyhodnotí nepravidelnosť v intervaloch medzi jednotlivými impulzmi. Funkcia skríningu možnej fibrilácie predsieni hodnotí možnosť fibrilácie predsieni IBA po vykonaní merania. NEVYKONÁVA nepretržité meranie vášho srdca, a preto vás nemôže upozorniť na prebiehajúcu fibriláciu predsieni v akomkoľvek inom čase. Tento merač nedokáže zisťovať všetky formy fibrilácie predsieni. Ak je nepravidelnosť v srdcovom rytme príliš malá, nemusí sa zistiť. Ak sa napríklad vyskytne abnormalita vo vedení medzi predsieňami a komorou, srdcový rytmus môže byť v sínusovom rytme. V takom prípade tento merač nedokáže zistiť možnosť fibrilácie predsieni.

Stav zobrazenia symbolu „“ môže ovplyvňovať merania krvného tlaku a sťažité získanie presného výsledku merania. Ak k tomu dôjde, odporúča sa, aby ste sa poradili so svojim lekárom.

Aký je rozdiel medzi funkciou skríningu možnej fibrilácie predsieni a EKG?

Funkcia skríningu možnej fibrilácie predsieni využíva detekciu pulzovej vlny na zistenie možnej fibrilácie predsieni s citlivosťou 95,1 % a špecifickosťou 98,6 %. EKG meria elektrickú aktivitu srdca a lekár ju môže použiť na diagnostiku fibrilácie predsieni.

* Janik M a kol. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor. Heart Rhythm. 2024 Apr 30;S1547-5271 (24)02520-7

Ak sa symbol „“ nezobrazí, znamená to, že nie je žiadna možnosť fibrilácie predsieni?

Aj ak sa symbol „“ nezobrazí, možnosť fibrilácie predsieni stále existuje. Ak vykonávate meranie v čase, keď sa fibrilácia predsieni nevyskytla, fibrilácia predsieni nemusí byť zistiteľná. Tento merač nedokáže zisťovať všetky formy fibrilácie predsieni.

Výstraha

Funkcia skríningu možnej fibrilácie predsieni hodnotí IBA možnosť fibrilácie predsieni. Funkcia NEZISTÍ iné potenciálne život ohrozujúce arytmie alebo ochorenia, napríklad možnosť iných srdcových arytmií alebo infarktu.

Je potrebné sa poradiť s lekárom, ak sa zobrazí symbol

„“?

Ak sa zobrazí symbol „“, odporúča sa poradiť sa s lekárom. Symbol sa však môže zobraziť z iných dôvodov, napríklad z dôvodu iných srdcových arytmií.

Ako mám postupovať, ak sa niekedy zobrazí symbol

„“?

Fibrilácia predsieni nemá vždy príznaky. Odporúča sa poradiť sa s lekárom a dodržiavať jeho pokyny.

Lekár mi diagnostikoval fibriláciu predsieni, no symbol

„“ sa nezobrazuje.

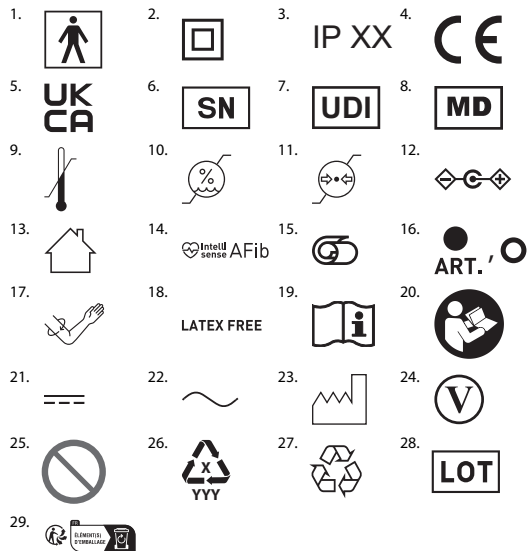
Fibrilácia predsieni sa nemusí vyskytovať v čase konkrétnych meraní krvného tlaku. Odporúča sa pravidelne sa o tom radíť s lekárom.

Je výsledok merania krvného tlaku spoľahlivý, keď sa zobrazí symbol „“ alebo symbol nepravidelného srdcového rytmu „“?

Fibrilácia predsieni alebo nepravidelný srdcový rytmus môžu ovplyvňovať merania krvného tlaku a sťažité získanie presného výsledku merania. Na prekonanie týchto odchýlok môžu byť potrebné opakované merania.* Merač ukáže chybové hlásenie (E5), ak je vplyv nepravidelného srdcového rytmu príliš závažný, aby bolo možné poskytnúť výsledok merania. Ak k tomu dôjde opakovanne, odporúča sa, aby ste sa poradili so svojim lekárom.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: s. 821 – 848.

Opis symbolov



1. **Pripojená časť - Typ BF** Stupeň ochrany pred zásahom elektrickým prúdom (zvodovým prúdom)

2. **Zariadenie triedy II. Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom**

3. **Stupeň ochrany proti vniknutiu podľa IEC 60529**

4.

Označenie CE

5.

Označenie UKCA (hodnotenie súladu vo Veľkej Británii)

6.

Sériové číslo

7.

Unikátny identifikátor pomôcky (UDI)

8.

Zdravotnícka pomôcka

9.

Teplotné obmedzenie

10.

Vlhkostné obmedzenie

11.

Obmedzenie atmosférického tlaku

12.

Označenie polarity konektora

13.

Len na vnútorné použitie

14.

Technológia s ochrannou známkou spoločnosti OMRON vás upozorní na možnú fibriláciu predsiení, aj po jedinom meraní.

15.

Identifikátor manžiet kompatibilných so zariadením

16.

Značka artérie

17.

Obvod ramena

18.

Nie je vyrobené z prírodného gumového kaučuku

19.

Je potrebné, aby používateľ nahliadol do tohto návodu na použitie

20.

Je potrebné, aby používateľ z dôvodu vlastnej bezpečnosti presne dodržiaval tento návod na použitie. (Pozadie: modré)

21.

Jednosmerný prúd

22.

Striedavý prúd

23.

Dátum výroby

24.

Úroveň účinnosti napájania

25.

Zakázané kroky

26.

**Značka recyklácie X: Číslo materiálu Y: Skratka materiálu
Ďalšie informácie uvádza 97/129/ES.**

27.

Značka recyklácie

28.

Číslo šarže

29.

Pokyn na recykláciu obalových prvkov

Dátum vydania: 2025-07-03

IM1-HEM-7196-FLE-SK-03-05/2025

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny
Automatický měřič krevního tlaku na paži
Automata felkaron működő vérnyomásmérő készülék
Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno
Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti
Automatski tlakomjer na nadlaktici

M3 Comfort AFib
(HEM-7196-FLE)



Instruction Manual 2: Operational Instructions

- PL Instrukcja obsługi 2: Instrukcje użytkowania
- CZ Návod k obsluze 2: Provozní pokyny
- HU 2. Használati útmutató: Kezelési utasítás
- SK Návod na použitie 2: prevádzkové pokyny
- SL Priročnik z navodili 2: Navodila za upravljanje
- HR Priručnik s uputama 2: Upute za rad

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi 1 i 2.
Pred použitím si prečítajte Návod k obsluze 1 a 2.
Használat előtt olvassa el a 1. és a 2. számú Használati útmutatókat.
Pred použitím si prečítajte návod na použitie 1 a 2.
Pred uporabo preberite priročnika z navodili 1 in 2.
Prečitajte priručnike s uputama 1 i 2 prije upotrebe.

2 Preparing for a Measurement

- PL Przygotowanie do pomiaru
- CZ Příprava na měření
- HU A mérés előkészítése
- SK Príprava na meranie
- SL Priprava na meritve
- HR Pripremanje za mjerenje

30 minutes before
30 minut przed
30 minut před měřením
30 perccel előtte
30 minut vopred
30 minut prej
30 minuta prije

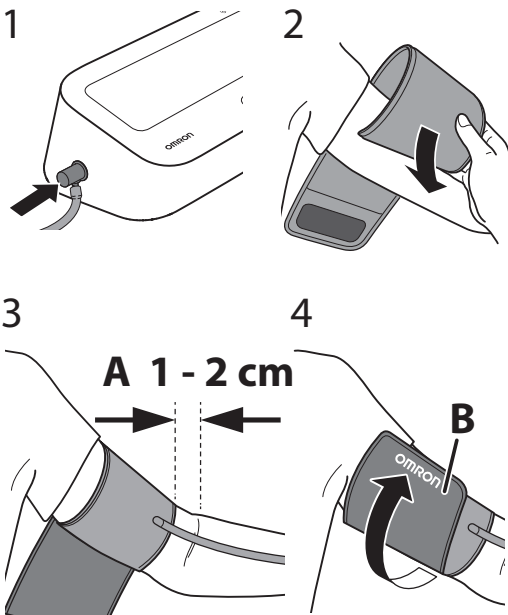


5 minutes before: Relax and rest.
5 minut przed: odpocznij.
5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívejte.
5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.
5 minut vopred: Uvolnite se a oddychujte.
5 minut prej: sprostitte se in počivajte.
5 minuta prije: opustite se i odmorite.



4 Applying the Arm Cuff

- PL Zakładanie mankietu
- CZ Nasazení manžety
- HU A mandzsetta felhelyezése
- SK Nasadenie manžety
- SL Nameščanje manšete za roko
- HR Primjena manžete za ruku



- A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside of your elbow.
- B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

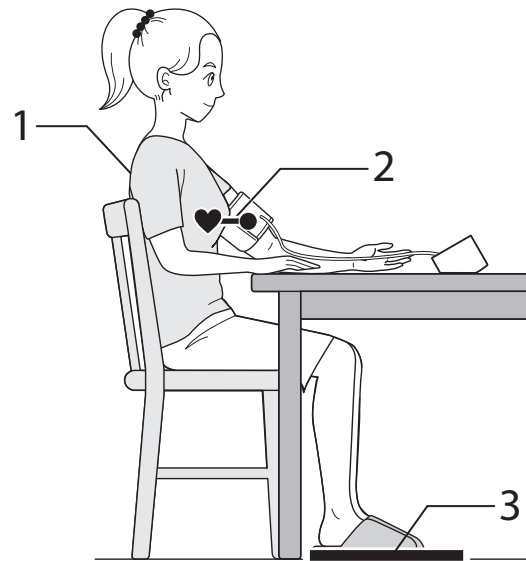
A. Koniec mankietu z podłączonym przewodem powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
B. Należy upewnić się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia, i owinąć starannie mankiet, tak aby się nie zsuwał.
A. Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou vašeho lokte.
B. Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně oviněte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.

A. A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1 - 2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.
B. Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.

A. Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakťa.
B. Uistite sa, že vzduchová hadička je na vnútornej strane ramena, a pevnne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.
A. Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.
B. Zračno cev poravnajte z notranjo stranjo roke in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.
A. Strana cijevi manžete mora biti 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti vašeg lakta.
B. Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu tako da više ne može kliziti okolo.

5 Sitting Correctly

- PL Prawidłowa pozycja ciała
- CZ Správné sezení
- HU A megfelelő ülőhelyzet
- SK Správne sedenie
- SL Pravilna postavitev
- HR Pravilno sjedenje

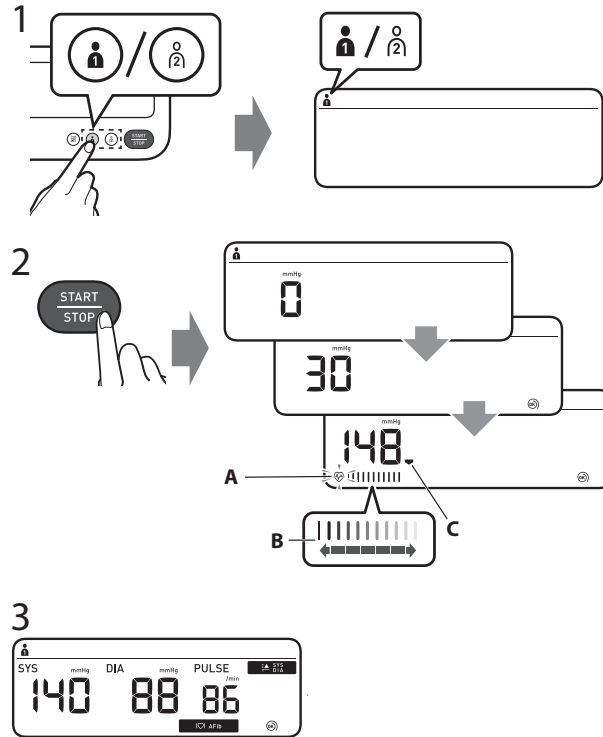


Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.
1. Keep your back and arm supported.
2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.
3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.
Zrelaksuj się i usiądź wygodnie. Pozostań nieruchomo i nie rozmawiaj.
1. Oprzyj plecy i ramię.
2. Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
3. Trzymaj stopy płasko, nie zakładając nogi na nogę. Uvolněte se a pohodlně se posaďte. Nehýbejte se a nemluve.
1. Při sedení naj bosta vaš hrbet in roka podprta.
2. Manžeta za roko mora ostati v višini vašega srca.
3. Izravajte stopala in ne prekrížajte nog.
Opustite se i udobno sjednite. Budite mirni i ne govorite.
1. Neka su vam leđa i ruka poduprti.
2. Držite manžetu za ruku u razini srca.
3. Stopala neka budu ravna, a noge neprekrižene.
1. Hátat és a karját támassza meg.
2. A mandzsetta legyen a szívvel azonos magasságban.
3. Talpai sík felületen legyenek, és a lábait ne tegye keresztbe.

Pohodlnie sa usadte a uvoľnite sa. Nehýbte sa a nerozprávajte.
1. Chrbát a hornú končatinu majte podporenú.
2. Manžetu na rameno majte v rovnakej výške ako srdce.
3. Sedte s chodidlami rovno na zemi, nohy neprekrížajte. Sprostite se in se udobno namestite. Bodite pri miru in ne govorite.
1. Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.
2. Manžeta za roko mora ostati v višini vašega srca.
3. Izravajte stopala in ne prekrížajte nog.
Opustite se i udobno sjednite. Budite mirni i ne govorite.
1. Neka su vam leđa i ruka poduprti.
2. Držite manžetu za ruku u razini srca.
3. Stopala neka budu ravna, a noge neprekrižene.

6 Taking a Measurement

- PL Wykonywanie pomiaru
- CZ Měření
- HU Mérés
- SK Meranie tlaku krvi
- SL Izvajanje meritve
- HR Mjerenje

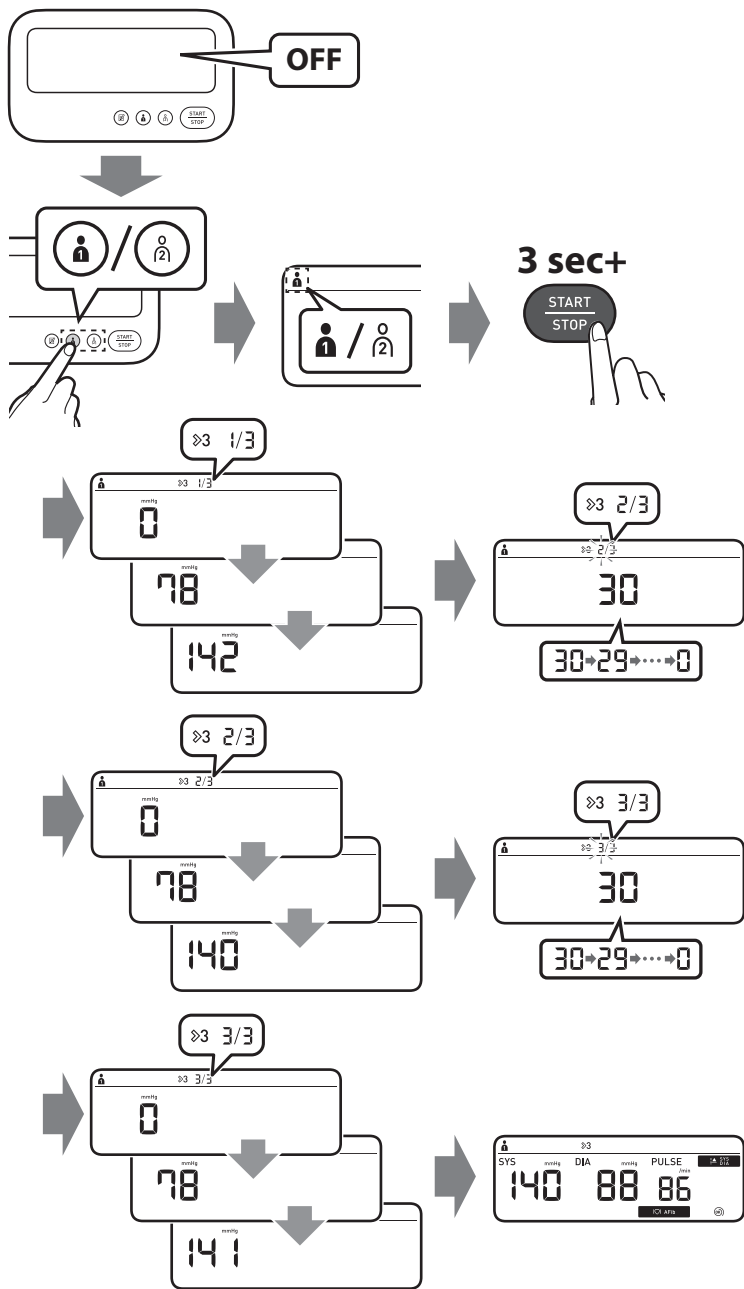


- 1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
- 2. Press the [START/STOP] button.
A: Flashes at every heartbeat.
B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
C: Appears while the cuff is deflating.
- 3. The reading is saved automatically.
1. Wybrać swój identyfikator użytkownika za pomocą przycisków „1” lub „2”.
2. Nacisnąć przycisk [START/STOP].
A: Miga przy każdym uderzeniu serca.
B: Przesuwa się wraz z siłą tętna podczas opróżniania mankietu.
C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
1. Wybierz ID użytkownika z gumbom »1« ali »2«.
2. Pritisnite gumb [START/STOP].
A: Utrpne ob vsakem utripu srca.
B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Očítate se samodejno shrani.
1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
2. Pritisnite gumb [START/STOP].
A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
B: pomiče se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitavanje se automatski sprema.

- 1. Vyberte svoje ID používateľa pomocou tlačidla „1” alebo „2”.
- 2. Stlačte tlačidlo [START/STOP].
A. Bliká pri každom udere srdca.
B. Pohybuje sa spolu so silou pulzu počas vypúšťania manžety.
C. Zobrazí sa počas vypúšťania manžety.
- 3. Výsledok merania sa automaticky uloží.
- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
A: Utrpne ob vsakem utripu srca.
B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Očítate se samodejno shrani.
- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
B: pomiče se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitavanje se automatski sprema.

3 Three-time blood pressure mode

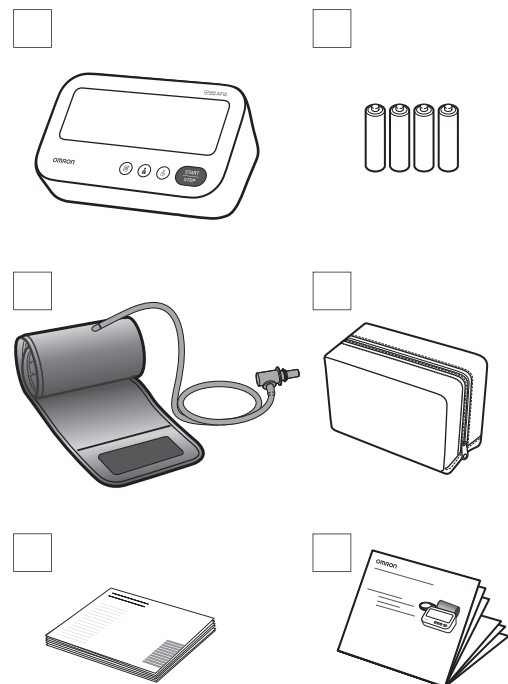
- PL Tryb trzech odczytów ciśnienia krwi
- CZ Režim trojho měření krevního tlaku
- HU Háromszoros vérnyomásmérés üzemmód
- SK Režim trojnásobného merania krvného tlaku
- SL Način trikratnega merjenja krvnega tlaka
- HR Način trostrukog mjerenja krvnog tlaka



The three-time blood pressure mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average.
W trybie trzech odczytów ciśnienia krwi ciśnieniomierz automatycznie dokonuje 3 kolejnych odczytów w 30-sekundowych odstępach, po czym wyświetla odczyt uśredniony.
Režim trojho měření krevního tlaku automaticky provede 3 po sobě jdoucí měření v 30sekundových intervalech a zobrazí průměrnou hodnotu.
A háromszoros vérnyomásmérés üzemmódban a vérnyomásmérő automatikusan 3 egymást követő mérést végez 30 másodperces időközönként, majd ezen mérések átlagát jeleníti meg.
Režim trojnásobného merania krvného tlaku automaticky vykoná 3 merania za sebou v 30-sekundových intervaloch a zobrazí priemer.
V načinu trikratnega merjenja merilnik samodejno opravi 3 zaporedne meritve s 30-sekundnim premorem in prikaže povprečni rezultat.
U načinu trostrukog mjerenja krvnog tlaka vaš tlakomjer automatski izvodi tri uzastopna mjerenja u razmacima od 30 sekundi i prikazuje prosječnu vrijednost.

1 Package Contents

- PL Zawartość opakowania
- CZ Obsah balení
- HU A csomag tartalma
- SK Obsah balenia
- SL Vsebina embalaže
- HR Sadržaj pakiranja

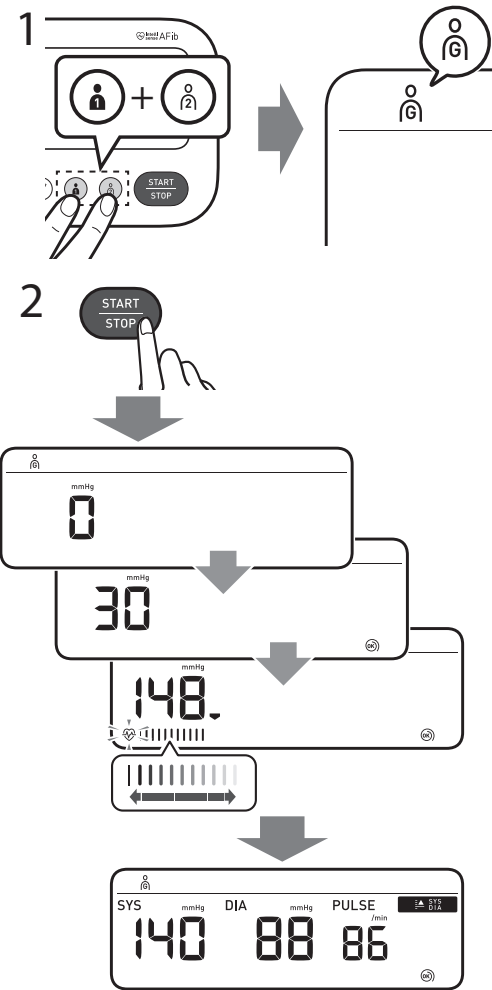


Error messages or other problems?
Refer to:
Komunikaty o błędzie lub inny problem? Przejdź do:
Vyskytla se chybová hlášení či jiné problémy? Přečtěte si:
Hibáüzeneteket lát vagy egyéb problémák merültek fel? Lásd:

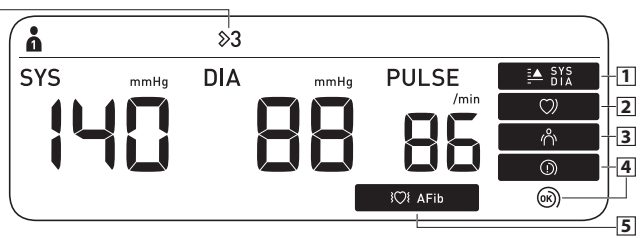
Chybové hlášení alebo iné problémy?
Pozrite si:
Sporočila o napakah ali druge težave? Glejte:
Poruke o pogreškama ili drugi problemi? Pogledajte:

Instruction Manual 1 E3 3.

PL	Tryb gościa
CZ	Režim pro hosta
HU	Vendég mód
SK	Režim hosta
SL	Način Gost
HR	Način rada za gosta



PL	Sprawdzanie odczytów
CZ	Kontrola naměřených hodnot
HU	Eredmények ellenőrzése
SK	Kontrola nameraných výsledkov
SL	Preverjanje meritev
HR	Provjera mjerenja



 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above. Pojavija se, jesli wartosc „SYS” wynosi 135 mmHg lub wiecej i/lub wartosc „DIA” wynosi 85 mmHg lub wiecej. Zobrazai se, pokud je hodnota „SYS” 135 mmHg lubo wyzsza /a/ nebo hodnota „DIA” 85 mmHg* lubo wyzsza.	Akkor jelenik meg, ha a „SYS” érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA” érték 85 Hgmm* vagy magasabb. Zobrazai sa, ak „SYS” ma hodnuto 135 mmHg alebo vyssiu /a/ alebo „DIA” ma hodnuto 85 mmHg* alebo vyssiu.	Prikaže se, če je »SYS« (sistolni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali »DIA« (diastolni tlak) 85 mmHg ali višji. Pojavljuje se ako je „SYS” 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA” 85 mmHg* ili viši.
 Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended. Pojavija se, gdy w czasie pomiaru wykryto nieregularny rytm**. Jesli nadal si pojawia, zaleca si konsultacje z lekarzem. Zobrazai se, pokud je bieh mreni zjsthen nepravidelny rytmus**. Pokud se i nadalje zobrazuje, poroduujeme poradit se s lekarom.	Akkor jelenik meg, ha a készulek a mérés kozben szabalytalan szivverest** erzelek. Ha tovabbra is megjelienik, akkor ajanlott az orvosnal konzultalni. Zobrazai sa, ked sa potas merania zisti nepravidelny rytmus**. Ak sa bude nadalje zobrazovat, odporuca sa poradit sa so svojim lekarom.	Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren** srčni utrip. Če se to večkrat pojavi, priporočamo posvetje z zdravnikom. Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepozná nepravilan srčani ritam**. Ako se nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom.
 Alerts you of any body movement that will affect the blood pressure readings. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again. Ostrega o wszelkich ruchach ciała, które wpłyną na odczyty ciśnienia krwi. Zdjąć mankiet, poczekać 2-3 minuty i spróbować ponownie. Upozorni vás na jakýkoľvek pohyb tela, ktorý ovplyvní hodnoty krvného tlaku. Sejmäte manžetu, vyčkajte 2-3 minuty a zkúste to znovu.	Figyelmelzetti Önt minden olyan testmozgásra, amely hatással van a vérnyomásmérésre. Vegye le a mandzsettát, várjon 2-3 percig, majd próbálja újra a mérést. Upozorni vás na akýkoľvek pohyb tela, ktorý ovplyvní hodnoty krvného tlaku. Odstráňte manžetu, počkajte 2 až 3 minuty a skúste to znova.	Opozori vas na premikanje telesa, ki vpliva na odčitavanje krvnega tlaka. Odstranite manšeto za roko, počakajte 2-3 minute in poskusite znova. Upozorava vas na svaki pokret tijela koji će utjecati na očitanja krvnog tlaka. Skinite manšetu za ruku i pričekajte od 2 do 3 minute i pokušajte ponovno.
 The cuff is tight enough. Mankiet jest wystarczająco ciasno założony. Manžeta je dostatečne utiahnuta. A mandzseta elég szorosan van felhelyezve. Manžeta je dostatečne utiahnutá. Manžeta je nameščená dovolj tesno. Manžeta je dovoljno stegnuta.	 Apply the cuff again MORE TIGHTLY. Založ mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając. Nasadte manžetu znovu a UTAHNĚTE jí PEVNĚJŠÍ. Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát.	Znova nasadte manžetu, tentokrát PEVNĚJŠIE. Manšeto namestite TESNEJE. Ponovno stavite manžetu i JACĚ je stegnite.

Appears if a possibility of Afib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. Pojavila się, jeżeli podczas pomiaru wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (Afib). To nie jest rozpoznanie, to jest jedynie potencjalne wykrycie Afib. Należy skontaktować się z lekarzem w celu omówienia wyników pomiarów. Zobrazci se, pokud była při měření detekována možná fibrilace síní. Nejedná se o diagnózu, pouze o zjištění možné fibrilace síní. Obratře se na lékaře a poraďte se o zjištěném stavu.	Akkor jelenik meg, ha a mérés során Afib (pitvarfibrilláció) lehetővéget merült fel. Ez nem tekinthető pontos orvosi diagnóznak, csak a pitvarfibrilláció potenciális lehetővéget jött. Ezeket a vizsgálatokat mindenképpen beszélje meg orvosával. Zobrazí sa, ak bola počas merania zistená možnosť fibrilácie predsienej. Nie je to diagnóza, ale len o možné zistenie fibrilácie predsienej. Zistenia by ste mali prekonzultovať so svojim lekárom.	Pojavi se, če je bila na podlagi načina Afib ugotovljena verjetnost pojava atrijske fibrilacije. To ni diagnoza, gre za morebitno ugotovitev pojava atrijske fibrilacije. O rezultatu meritve se obvezno posvetujte s svojim zdravnikom. Pojaviljue se kada se prepoznata mogućnost atrijske fibrilacije tijekom mjerenja. To nije dijagnoza, nego preobaleni nalaz atrijske fibrilacije. Prebal biste se obratili svom liječniku da biste porazgovarali o nalazima.
---	---	--

Appears when a measurement is taken in the three-time blood pressure measurement mode.

The three-time blood pressure measurement mode automatically displays consecutive readings at 30-second intervals and displays the average.

To use the three-time blood pressure measurement mode, refer to section 6.

Pojavja się podczas wyznaczania pomiaru w trybie trzech odczytów ciśnienia krwi.

W trybie trzech odczytów ciśnienia krwi ciśnieniomierz automatycznie dokonuje 3 kolejnych odczytów w 30-sekundowych odstępach, po czym wyświetla odczyt uśredniony.

Informacje o używaniu trybu trzech odczytów ciśnienia krwi znajdują się w punkcie 6.

Zobrazbi ich měření v režimu trojnásobného měření krevního tlaku.

Režim trojnásobné měření krevního tlaku automaticky provede 3 po sobě jdoucí měření v 30sekundových intervalech a zobrazí průměrnou hodnotu.

Chcete-li použiť režim trojnásobného měření krevního tlaku, pozrite si čast 6.

Akkor jelenik meg, amikor a mérés a háromszoros vényomásmérés üzemmódban történik.

A háromszoros vényomásmérés üzemmódban a vényomásmérő automatikusan 3 egymást követő mérést végez 30 másodperces időközönként, majd ezen mérések átlagát jeleníti meg.

A háromszoros vényomásmérés üzemmód használatával kapcsolatos részletek lásd a 6. fejezetet.

Zobrazí sa pri meraní v režime trojnásobného merania krevného tlaku.

Režim trojnásobného merania krevného tlaku automaticky vykoná 3 merania za sebou v 30-sekundových intervaloch a zobrazí priemer.

Ak chcete používať režim trojnásobného merania krevného tlaku, pozrite si časť 6.

Prikaže se, če je meritev opravljena v načinu tritakratnega merjenja krvnega tlaka.

V načinu tritakratnega merjenja tlaka merilnik samodejno opravi 3 zaporedne meritve v 30-sekundnim premorem in prikaže povprečni rezultat.

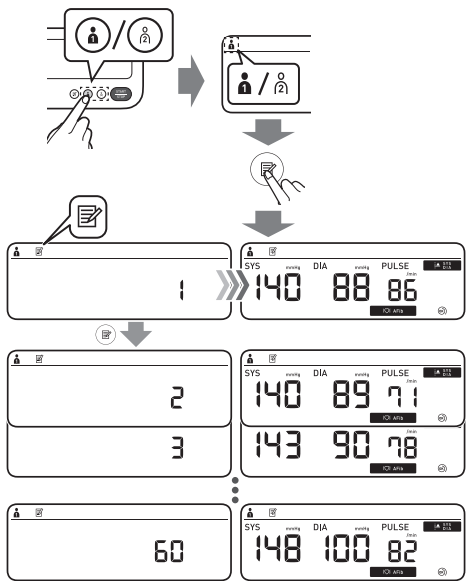
Za uporabo načina tritakratnega merjenja krvnega tlaka glejte poglavje 6.

Pojavjuje se kada se mjerenje vrši u načinu trostrukog mjerenja krvnog tlaka.

U načinu trostrukog mjerenja krvnog tlaka vaš takomjer automatski izvodi tri uzastopna porenja u razmacima od 30 sekundi i prikazuje prosječnu vrijednost.

Za upotrebu načina trostrukog mjerenja krvnog tlaka pogledajte 6. odjeljak.

PL	Korzystanie z funkcji pamięci
CZ	Použití funkcí paměti
HU	A memória funkciók használa
SK	Používanie funkcie pamäte
SL	Uporaba funkcij pomnilnika
HR	Upotreba memorijske funkcij



PL	Odczyty zapisane w pamięci
CZ	Měření uložená v paměti
HU	A memóriában tárolt mérési értékek
SK	Výsledky uložené v pamäti
SL	Odčitki, shranjeni v pomnilniku
HR	Mjerenja pohranjena u memoriju

Stores up to 60 readings.
Zapis do 60 odczytów.
Ukládá až 60 naměřených hodnot.
Maximum 60 eredményt tárol.
Ukládá až 60 výsledkov merania.
Omogoča shranjevanje do 60 meritev.
Pohranjuje do 60 očitania.

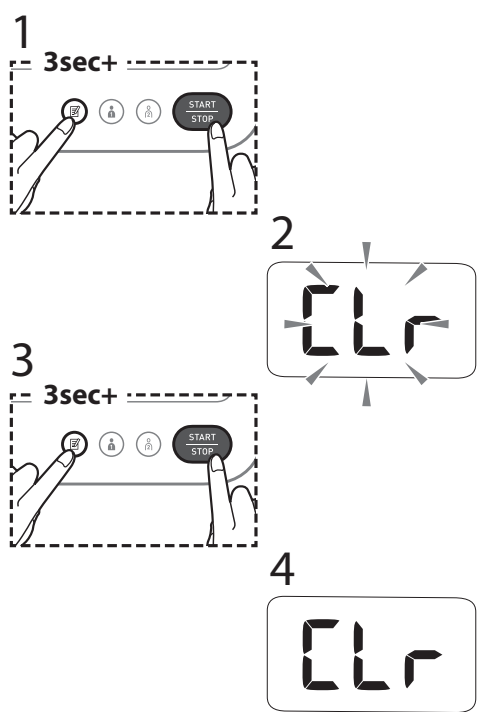
Pressing and holding will scroll through the previous reading rapidly.

Naciśnięcie i przytrzymanie spowoduje szybkie przewinięcie poprzedniego odczytu na ekranie. Stisknutím a podržaním tlačítka rýchlo prechádzate predchádzajúcimi výsledkami.

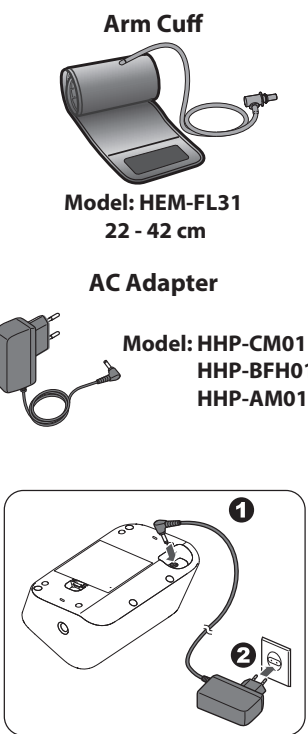
C gumá prištítnetie in ga držíte, se hitro pomikate po predhodnih očitkih.

Prítiskom i držaním brzo ćete se kretati kroz prethodno očitjanje.

PL	Przywracanie ustawień domyślnych
CZ	Obnovení výchozích nastavení
HU	Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz
SK	Obnova predvolených nastavení
SL	Obnovitev privzetih nastavitev
HR	Vraćanje na zadane postavke



PL	Opcjonalne akcesoria
CZ	Volitelné příslušenství
HU	Opcionális tartozék
SK	Voliteľné príslušenstvo
SL	Izbirni dodatki
HR	Neobavezna oprema



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę można przyłączyć do opcjonalnej mankiety.

Do zaciągania zastrzku nevyhazujte. Vzduchovú zastrčku môžete použiť na voliteľnú manketu.

Ne dobja el a levegőcsatlakozó. A levegőcsatlakozó az opcionális mandzsettához használható.

Do zaciągania zastrzku neoddhazujte. Vzduchovú zastrčku možno použiť s voliteľnou manketou.

Ne zavrzajte zračnega vtica. Zračni vtici se lahko uporabljajo dodatno manšeto.

Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the **[START/STOP]** button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure. **Do not inflate above 299 mmHg.**
Jezeli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg: Po rozpoczęciu napełniania mankietu nacisnąć i przytrzymać przycisk **[START/STOP]**, aż ciśnienieomierz napełni mankieta do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego. Nie należy pompować mankieta do ciśnienia powyżej 299 mmHg. W przypadku, że mankieta zostanie puffyżony niż 210 mmHg: Potć, co se znać mankieta nafiukować, stisnąćśkić przycisk **[START/STOP]** a podrzćć je, dokud przystćo nafiukowne mankieta o 30 až 40 mmHg více, než je váš odhadovaný systolický krevní tlak. Nafiukujte mankieta na tlak převyšující 299 mmHg.

Amennyiben az artériás vérnyomás 210 Hgmm felett: Miután megkezdődött a mancszéta felhúása, nyomja meg és tartsa lenyomva a **[START/STOP]** gombot, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást 30 – 40 Hgmm-rel meg nem haladja. Ne pumpálja 299 Hgmm-rel nagyobb nyomásra.

Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg: po spuštění nafukovania manžety podržte stlačené tlačidlo **[START/STOP]**, kým sa nedosiahne o 30 až 40 mmHg viac, než je predpokladaný systolický tlak. Nefuškujte nad 299 mmHg.

Če váš systolický tlak presaga 210 mmHg, po začatí nafiľovania manšety pritisnite gomb **[START/STOP]** na ga držte, dokler naplnenie ne naplníe manšetu do tlaka, ki je 30 do 40 mmHg vyšší od vášega pričakovaného systolického tlaku. Manšetu ne nafiľujte nad 299 mmHg. Ak je váš systolický tlak vyšší od 210 mmHg: nakon ští sa manžeta za ruku počne nafiľovať, pritisnite i držte gomb **[START/STOP]** dok taklamer ne naplníš do 30 až 40 mmHg více od vášeg očekávanog systolického tlaku. Nemojte nafiľovati na tlak iznad 299 mmHg.

 Manufacturer Producent Výrobce	Gyártó Výrobca	Proizvajalec Proizvodč	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU-representative Przedstawiciel na terenie Unii Europejskiej Zástupce v EU	EU képviselő Zástupca pre EÚ	Zastopnik za EU Predstavnstvo za Europo	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importeur na terenie UE Dovozce do EU	EU importőr Dovozca pre EÚ	Uvoznik v EU Uvoznik v EU	
Production facility Zakład produkcyjny Výrobní závod	Gyártási helyszíne Výrobný podnik	Proizvodni obrat Proizvodni pogon	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Service-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thuong Dat Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Przedsiębiorstwa zależne Členové společnosti Lämningsföretag Pobocky Hérisnése družbe Podružnice		Importer in the United Kingdom and UK responsible person	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Made in Vietnam / Wyprodukowano w Wietnamie / Vyrobeno ve Vietnamu / Vietnámban készült /
Vyrobené vo Vietname / Izdelano v Vietnamu / Proizvedeno u Vijetnamu

Issue Date / Data publikacji / Datum vydání / Kiadás dátuma / Dátum vydania / Izdano / Datum izdavanja: 2024-12-03